Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyglądacie się bowiem na powołanie wasze bracia że nie liczni mądrzy według ciała nie liczni mocni nie liczni szlachetnie urodzeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo przyjrzyjcie się waszemu powołaniu,\* bracia,\*\* że niewielu (wśród) was mądrych według ciała, niewielu wpływowych, niewielu szlachetnie urodzonych,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Patrzcie bowiem (na) powołanie wasze, bracia, że nie liczni mądrzy według ciała, nie liczni mocni, nie liczni dobrze urodzeni,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyglądacie się bowiem (na) powołanie wasze bracia że nie liczni mądrzy według ciała nie liczni mocni nie liczni szlachetnie urodzeni |

1. 1) Tj. przyjrzyjcie się, w jakim stanie zostaliście powołani. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Ta gr. formuła grzecznościowa odnosi się też do kobiet, <x>530 1:26</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 11:25</x>; <x>660 2:5</x> [↑](#footnote-ref-4)